



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010 Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännessuunta/Språk och språkriktning
Espanjasta suomeen / Från spanska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde
Tekniikka / Teknik

Viestintätehtävä / Uppgift

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käänös /
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: <http://www.um.es>, Normas Básicas de Seguridad y Salud para Obras en la Universidad de Murcia, pág. 34-35

Huom! Kehystettyä osaa ei käännetä.
Obs! Det inramade partiet ska inte översättas.

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte
Vakuutusyhtiön lakimiestä varten.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!
Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!

5.13. RIESGOS POR CONTACTOS ELÉCTRICOS

Identificación de los riesgos más comunes:

Interferencias con líneas eléctricas, aéreas y subterráneas
Influencias de cargas electromagnéticas debidas a emisoras o líneas eléctricas.
Corrientes erráticas.
Electricidad estática.
Deficiencias en máquinas o instalaciones.

Normas y medidas preventivas:

En las proximidades de líneas eléctricas de BT y AT (Baja Tensión y Alta Tensión) se pondrá un vallado de seguridad que impida el acceso alrededor, de 3 m en el caso de BT y de 5 m en el caso de AT. Se colocarán además topes de seguridad para impedir que las ruedas de cualquier vehículo o máquina puedan aproximarse y superar las distancias indicadas. Los topes de seguridad se colocarán a más distancia en el caso de que esté prevista la utilización en la obra de vehículos con elementos extensibles (retroexcavadoras, palas de carga, camiones con volquete abatible, etc.), de forma que aún con el elemento extensible alargado al máximo le sea imposible superar los 3 m en el caso de BT y los 5 m en el caso de AT.

Cuando existan líneas eléctricas aéreas que puedan afectar a la seguridad en la obra, el promotor solicitará al organismo correspondiente el desvío de las mismas hacia fuera del recinto de la obra o dejarlas sin tensión. Si esto no fuera posible, se colocarán barreras o avisos para que los vehículos y las instalaciones se mantengan alejados. En caso de que vehículos de la obra tuvieran que circular bajo el tendido se utilizarán una señal de advertencia y una protección de delimitación de altura.

El montaje de aparatos eléctricos (magnetotérmicos, disyuntores, etc.) será ejecutado siempre por personal especialista, en prevención de riesgos por montajes incorrectos.

La iluminación en los tajos no será inferior a los 100 lux, medidos a 2 m. del suelo.

La iluminación mediante portátiles se efectuará utilizando "portalámparas estancos con mango aislante" y rejilla de protección de la bombilla alimentados a 24 voltios (esta lámpara tendrá un grado de protección mínimo IP44).

Se prohíbe el conexionado de cables a los cuadros de suministro eléctrico de obra, sin la utilización de las clavijas macho-hembra.

Se aplicarán correctamente las medidas sobre levantamiento de cargas de forma manual, a las que se refiere el R.D. 487/1997, para evitar problemas de salud en los trabajadores.